

# Festival de Marseille



## Affranchies

L'atelier des artistes en exil

*Congo / Iran / Sahara occidental / Kazakhstan*

**MAR. 4 JUILLET - 19:00**

durée 1h

**CENTRE DE LA VIEILLE CHARITÉ**

Elles sont ouïghoure, iranienne, sahraouie, congolaise, réunionnaise. Elles sont cinq femmes artistes traversées par l'exil : quatre chanteuses et une musicienne qui mènent le double combat de l'émancipation de leur peuple et celui de leur genre. Loin des interdits, elles chantent en toute liberté leur droit à exister.

Seule à la flûte traversière, la Réunionnaise Sandra Ellama tire un fil symbolique entre cinq destins de femmes, leurs voix et leurs cultures, réunies par une même colère. Par une volonté commune d'être reconnues, entendues, regardées, refusant par le chant et leur présence toute forme d'oppression. « Ensemble, révoltons-nous ! » chantent Diana La Fraise, Aida Nosrat, Dighya Mohammed Salem et Nasima Shavaeva dans leurs langues maternelles. « Debout, femmes esclaves ! Et jouissons sans entraves. Debout, debout, debout ! » crient-elles à ceux et celles qui les écouteront évoquer l'attachement à leur peuple, la souffrance, l'errance, l'amour de leur patrie... Transposé dans l'immuable et merveilleux décor de la Vieille Charité, dont les murs résonneront de leurs voix puissantes et émancipées, leur spectacle musical célèbre la liberté, l'art, la révolution et l'espérance.

En coréalisation avec la Ville de Marseille - Musées de Marseille

Création 2020

Avec : Diana La Fraise, Aida Nosrat, Dighya Mohammed Salem, Nasima Shavaeva, Sandra Ellama

Direction artistique : Judith Depaule

Scénographie : Maral Bolouri

Costumes : Abdou Khadr Faye

Coordination musicale : Daniel Blanco

Composition flûte : Juvenal Balestrini

Production : atelier des artistes en exil

Coproduction : Ville de Paris dans le cadre d'Un été particulier, avec le soutien du fonds de dotation Porosus



Remerciements à toute l'équipe du Centre de la Vieille Charité pour leur accueil

---

## L'atelier des artistes en exil

L'atelier des artistes en exil (aa-e) se donne pour mission d'identifier des artistes en exil de toutes origines, toutes disciplines confondues, de les accompagner en fonction de leur situation et de leurs besoins, de leur offrir des espaces de travail et de les mettre en relation avec les réseaux professionnels (français et européen), afin de leur procurer les moyens d'éprouver leur pratique et de se restructurer. L'atelier des artistes en exil répond à des demandes de programmation et développe ses propres événements, dont les « Party en exil » et le festival pluridisciplinaire, Visions d'exil, en co-construction avec des lieux partenaires.

# Parcours

## Diana La Fraise

Née en 1992 à Kinshasa en République démocratique du Congo, Diana La Fraise est chanteuse de rumba congolaise et de musiques du monde, et également compositrice. Elle grandit à Kingasani, banlieue de Kinshasa, où elle chante dans différents groupes et les églises. En 2017, elle arrive en France et continue son activité musicale dans des boîtes de nuit congolaises. Elle se produit notamment avec le groupe Mvpévé (ndombolo et rumba congolaise). Elle est membre de l'atelier des artistes en exil.

## Aida Nosrat

Née en 1983 à Téhéran en Iran, Aida Nosrat commence sa carrière musicale en intégrant une école de musique dès son plus jeune âge. Elle entreprend l'apprentissage du violon, étudie la musicologie à l'université des sciences et de la pratique. Avec son époux, Babak Amir Mobasher, également musicien, elle forme le groupe Manushan (Accords croisés) en 2006, développant son propre style de musique. Elle participe au projet From Kabul to Bamako. Elle est membre de l'atelier des artistes en exil.

## Dighya Mohammed Salem

Née en 1966 à Dakhla, au Sahara occidental, Dighya Mohammed Salem est chanteuse. Pendant la guerre au Sahara, elle se réfugie dans un camp à la frontière algérienne. Scolarisée en Lybie puis en Algérie, elle y entame sa carrière artistique. Son premier single, Haya Shababna, la promeut meilleure chanteuse régionale. Avec le groupe révolutionnaire sahraoui Shaheed El Wali, elle enregistre un album à Paris en 1989, tourne en Espagne, en Italie et en Allemagne. Elle revient en Algérie poursuivre des études, travaille à la direction de la Culture de son pays. Venue chercher l'asile en France avec sa fille en 2018, elle fonde, à l'atelier des artistes en exil, le Dighya Moh-Salem band et participe au projet Sahariennes (Déravage prod).

## Nasima Shavaeva

Née en 1984 à Almaty, au Kazakhstan, Nasima Shavaeva est chanteuse de culture ouïghoure. Elle signe un album *Sois mon étoile* avec son époux Azamat Abdurakhmanov, se produit au Théâtre national Koujamiarov et dans des ensembles musicaux ouïghours en Kirghizie, Kazakhstan, Ouzbékistan, Chine et Espagne. Elle organise des événements artistiques pour promouvoir la culture ouïghoure. Arrivée en France en 2015, elle est membre de l'atelier des artistes en exil et travaille à la reconstitution d'un répertoire traditionnel et contemporain. Elle collabore avec la plasticienne Ève Chabanon et avec Judith Depaule sur le spectacle *Disparu.e.s.*

## Sandra Ellama

Née en 1979 sur l'Île de la Réunion, Sandra Ellama est élève au Conservatoire Régional de la Réunion. Elle obtient un Premier Prix de flûte traversière, puis le DEM de flûte traversière classique en 2009 et le DEM de musiques actuelles et amplifiées du Val de Bièvre en 2012. Flûtiste au sein du Big Band d'Henri-claude Moutou, elle rencontre des ségatiens de la Réunion (Jules Arlanda, Fred Espel, Maxime Laope) et aborde le Séga-jazz. Elle pratique le jazz avec Henri-claude Moutou, le tabla et la musique indienne avec Subhash Dhunoochland, la musique latine et brésilienne avec Philippe Baden Powel et Claudio De Queiroz, ou encore le Funk avec Fred Weslez et Pee wee Ellis. Elle enseigne au conservatoire municipal de Chevilly-Larue.

## Judith Depaule

Née en 1968 à Paris, cofondatrice de l'atelier des artistes en exil avec Ariel Cypel, elle est d'abord metteuse en scène. Elle fonde en 2001 la compagnie Mabel Octobre, crée le plus souvent ses propres textes et des spectacles selon le double axe de l'investigation et du multimédia. Elle enseigne la vidéo et le rapport des nouvelles technologies à la scène. Lauréate de la Villa Médicis Hors les murs et chevalière dans l'Ordre des arts et des lettres et dans l'Ordre du Mérite, elle écrit une thèse sur Le théâtre dans les camps staliniens (université de Paris Nanterre).



Danse + performances musique films expos

17 juin →  
9 juillet 2023

À VENIR

Retrouvez tout le programme sur [festivaldemarseille.com](http://festivaldemarseille.com)

mercredi 5 juillet			
14:00	4 h	Masterclasse inclusive avec Claire Cunningham	Friche la Belle de Mai
19:00	50'	<i>Hors du monde</i> - Taoufiq Izeddou	Théâtre Joliette
21:00	1h 30	<i>Unruhe</i> - Nolwenn Peterschmitt - Groupe Crisis	Parc Longchamp
jeudi 6 juillet			
19:00	1h 10	<i>4 Legs Good</i> - Claire Cunningham	Friche la Belle de Mai > Petit plateau
20:30	1h 10	<i>Zona Franca</i> - Alice Ripoll	Friche la Belle de Mai > Grand plateau
vendredi 7 juillet			
15:30	1h 10	Projection - <i>Éternelle Jeunesse #Amiens</i> + <i>Le Chant du Kiwano</i> - Christophe Haleb	L'Alcazar - BMVR
17:15	43'		
19:00	1h 10	<i>Zona Franca</i> - Alice Ripoll	Friche la Belle de Mai > Grand plateau
21:00	1h 10	<i>Amor a la muerte</i> - Lemi Ponifasio	Théâtre Joliette
21:30	2h	<i>Unending love, or love dies, on repeat like it's endless</i> - Alex Baczyński-Jenkins	[mac] musée d'art contemporain
samedi 8 juillet			
16:00	1h 10	<i>Zona Franca</i> - Alice Ripoll	Friche la Belle de Mai > Grand plateau
18:00		Atelier de danse grand format avec Karim Sylla - L'atelier des artistes en exil	Jardin du CAQ de Saint Joseph
18:00	1h 10	<i>Amor a la muerte</i> - Lemi Ponifasio	Théâtre Joliette
20:30	1h 30	<i>Skatepark</i> - Mette Ingvartsen	Théâtre La Criée



VILLE DE  
MARSEILLE

Télérama



MOUVEMENT

LES rockuptibles

DANSER  
canal historique



scene  
web.fr

arte



La Provence

La Marseillaise



VENTILO

3 provence  
alpes  
côte d'azur

GRENOUILLE  
88.8 fm

